

FAR TOOLS

FR	Station de nettoyage (Notice originale)
EN	Cleaning station (Original manual translation)
DE	Reinigungsstation (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Estación de limpieza (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT	Stazione di pulizia (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Estação de limpeza (Tradução do livro de instruções original)
NL	Reinigungsstation (Vertaling van de originele instructies)
EL	Σταθμός καθαρισμού (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Stacja czyszczenia (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Siivousasema (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Städstation (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Станция за почистване (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Rengøringsstation (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Statie de curatenie (Traducere din instructiunile originale)
RU	Станция очистки (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Temizleme istasyonu (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Čisticí stanice (Překlad z originálního návodu)
SK	Čistiaca stanica (Preklad z originálneho návodu)
HE	תוריקמ תוארוהמ סוגרת) יוקינ תדמע
AR	ستيشن ال تاچيل عتلا نم تم جرتلا) فيظن تلالا ةطحم
HU	Takarító állomás (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Čistilna postaja (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Puhastusjaam (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Tīrīšanas stacija (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Valymo stotis (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Stanica za čišćenje (Prijevod prema originalne upute)



SN 500
Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

101033-A-20240201



1 min

MERCI !

**ECO
ACTION**



**100 %
RECYCLABLE**

Retravailler le conditionnement nous à permis de supprimer tous les emballages issus de produits dérivés d'hydrocarbures, au profit d'un packaging **100 % recyclable**.

>>> Pour en savoir plus, flashez ce code
et retrouvez toutes les informations sur notre site :



Description et repérage des organes de la machine
Description and location of machine parts

A

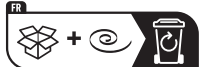


Contenu du carton
Contents of box

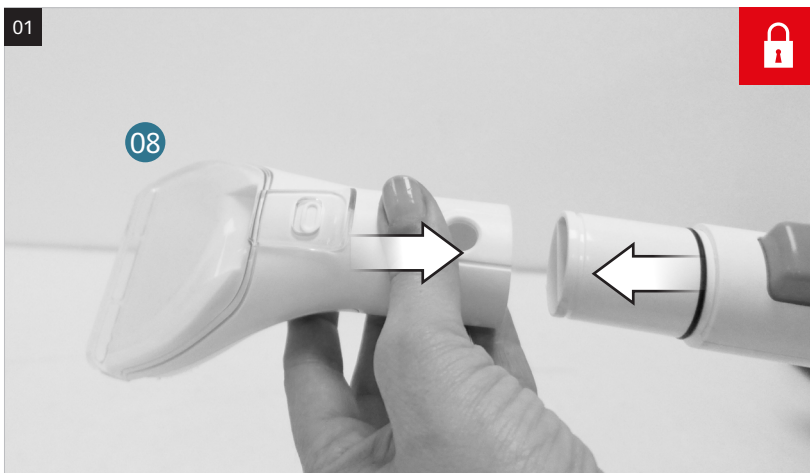
B



FR
Cet appareil se recycle
A DÉPOSER EN MAGASIN
OU
A DÉPOSER EN DÉCHÈTÈRE
Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Pratiquer la réparation ou le don de votre appareil !

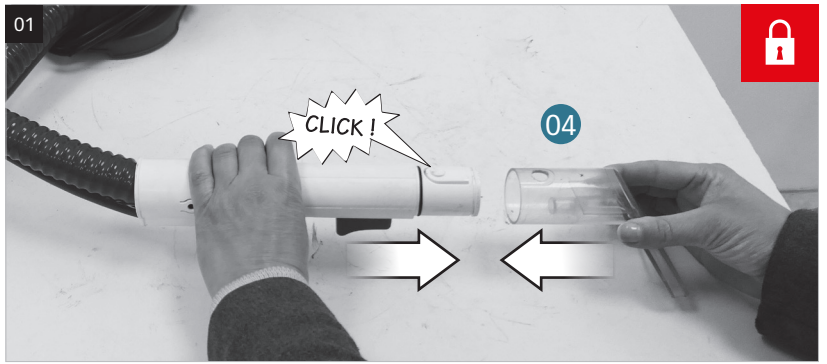


C

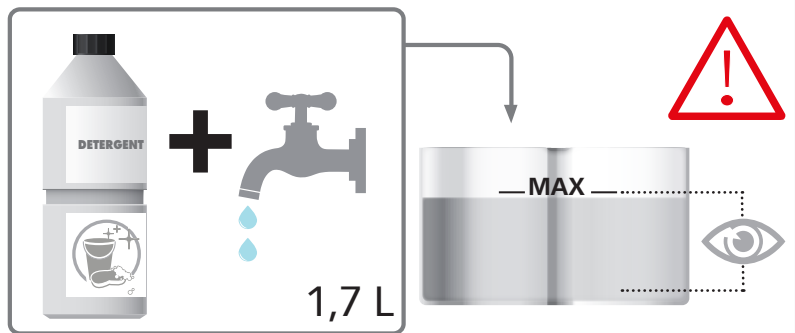


Assemblage de la machine
Assembling the machine

C



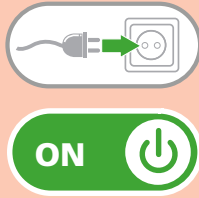
Réf. : 101880



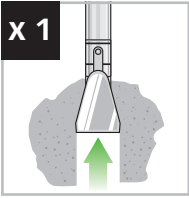
Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

D

01



x 1



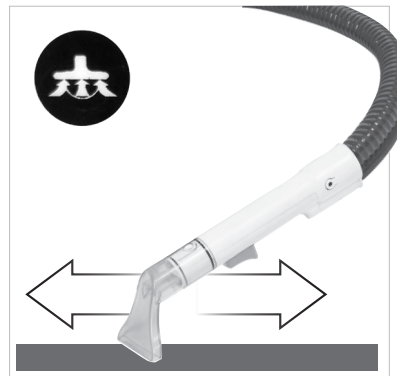
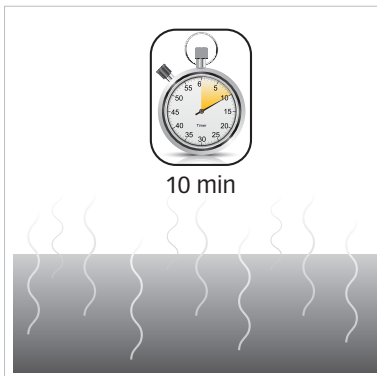
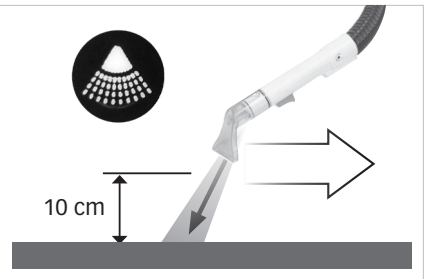
x 2

STOP

02



03





Attention ! lorsque le flotteur atteint le haut, le bruit du moteur augmente fortement mais celui-ci ne s'arrête pas ! Il est recommandé de stopper l'aspirateur immédiatement et de procéder à la vidange de la cuve !

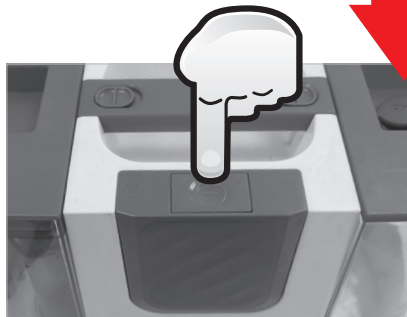
Kijk Uit! wanneer de vlotter voor de top bereikt, motorgeluid sterk toeneemt, maar dit houdt niet op! Het wordt aanbevolen om onmiddellijk te stoppen stofzuigen en ga verder met de tank af te tappen!

Cuidado! cuando el flotador llega a la cima, el ruido del motor aumenta bruscamente, pero esto no se detiene! Se recomienda dejar pasar la aspiradora inmediatamente y proceder a drenar el tanque!

Cuidado! quando o flutuador atinge o topo, o ruído do motor aumenta acentuadamente, mas isso não para! Recomenda-se a interromper a aspiração imediatamente e prosseguir para drenar o tanque!

Attento! quando il galleggiante raggiunge la parte superiore, il rumore del motore aumenta bruscamente, ma questo non si ferma! Si raccomanda di interrompere l'aspirazione immediatamente e procedere svuotare il serbatoio!

Watch Out! when the float reaches the top, engine noise increases sharply but this does not stop! It is recommended to stop vacuuming immediately and proceed to drain the tank!



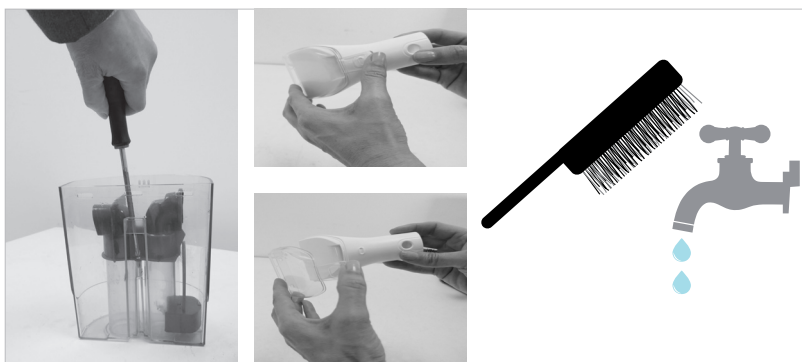
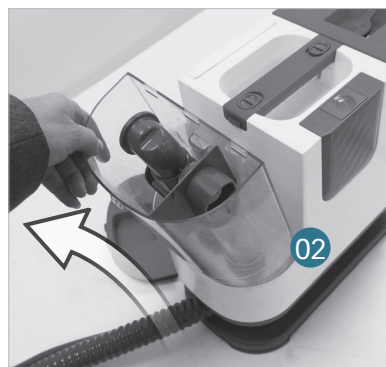
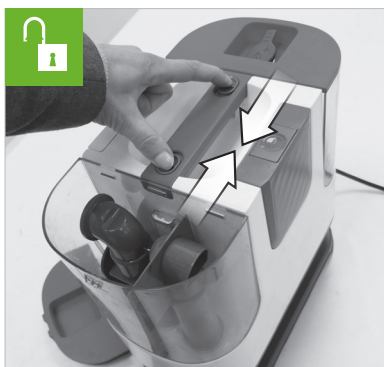
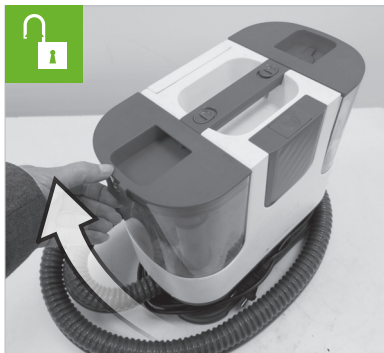
STOP

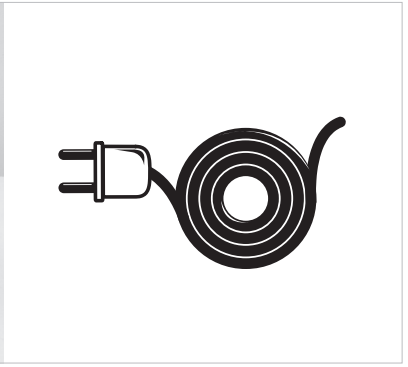
Entretien, recommandations et conseils
Maintenance, re-recommendations and advice

E



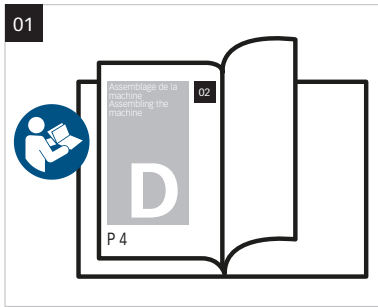
Toujours veiller à ce que le flotteur soit «libre» et ne soit pas gêné par des débris (feuilles, gravats) afin de pouvoir remplir sa fonction
Stellen Sie immer sicher, dass der Schwimmer «frei» ist und nicht durch Ablagerungen (Blätter, Schutt) behindert wird, um seine Funktion erfüllen zu können.
Zorg er altijd voor dat de vlotter «vrij» is en niet gehinderd wordt door afval (bladeren, puin) om zijn functie te kunnen vervullen.
Asegúrese siempre de que el flotador esté «libre» y no esté obstaculizado por detritos (hojas, escombros) para poder cumplir su función.
Certifique-se sempre de que o flutuador está «livre» e não está atrapalhado por detritos (folhas, entulho) para poder cumprir a sua função.
Assicurarsi sempre che il galleggiante sia «libero» e non sia intralciato da detriti (foglie, pietrisco) per poter svolgere la sua funzione.
Always ensure that the float is «free» and is not hampered by detritus (leaves, rubble) in order to be able to fulfill its function.





Remplacement des consommables
Consumables replacing


F





Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Optie - Επιλογή -
Opcja - Valinnainen - Tillval - Дополнително - Ekstra udstyr - Opzioni - Оптация -
Seçenek / seçim - Volba - Volba - ראיית גז - Opció - Možnost - Valik - Opција - Izvēle


101880 :
Shampoing moquette parfumé
Scented shampoo tapjt
Alfombra champú perfumado
Tapete shampoo Perfumado
Shampoo tappeto profumato
Scented shampoo carpet







	<p>Tension et fréquence assignée : Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב. الغسلطية والذبذبية المبرمجة. Névléges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktāis spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	--	--	----------------------

	<p>Puissance assignée : Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený výkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névléges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>500 W</p>
---	---	---	--------------

	<p>Conformité européenne : Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση: Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : Evropská shoda : Európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים طابق للمواصفات الأوروبية. Evropska ustreznost : Európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost</p>	<p>X</p>
---	--	--	----------

	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina:</p>	<p>4,3 kg</p>
---	---	--	---------------

		<p>13 kPa</p>
---	--	---------------

	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حامل نظارات وقائية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	×
	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : Φορέστε μάσκα για τη σκόνη: Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmaske: لبس قناع مضاد للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret puteklēm Nositi masku za zaštitu od prašine:	×
	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστασία ακοής: Zakładać słuchawkę ochronne Käytä kuulوسuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protectie auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: Bruk hørselsvern: لبس خوذة ضد الضوضاء Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:	×
	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : Φορώντας γάντια: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker: لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Mūvēti pirštines Valkät cimduš Nositi zaštitne rukavice:	×

	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : הוראות اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:</p>	×
--	---	--	---


	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo Niet wegwerpen Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac Älä heittää pois luontoon Batteriet får inte kastas Bortkast det ikke Nu le auncati</p>	<p>Подлежит переработке Atmayıniz Nevyhazujte je do běžného odpadu Neodhadzovat Gjenvinningspliktig فلا ترمدها هكذا في القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema Nemétykíte Nemest Podvrgnuto recikliranju</p>	×
--	--	---	---

Recyclage des déchets :

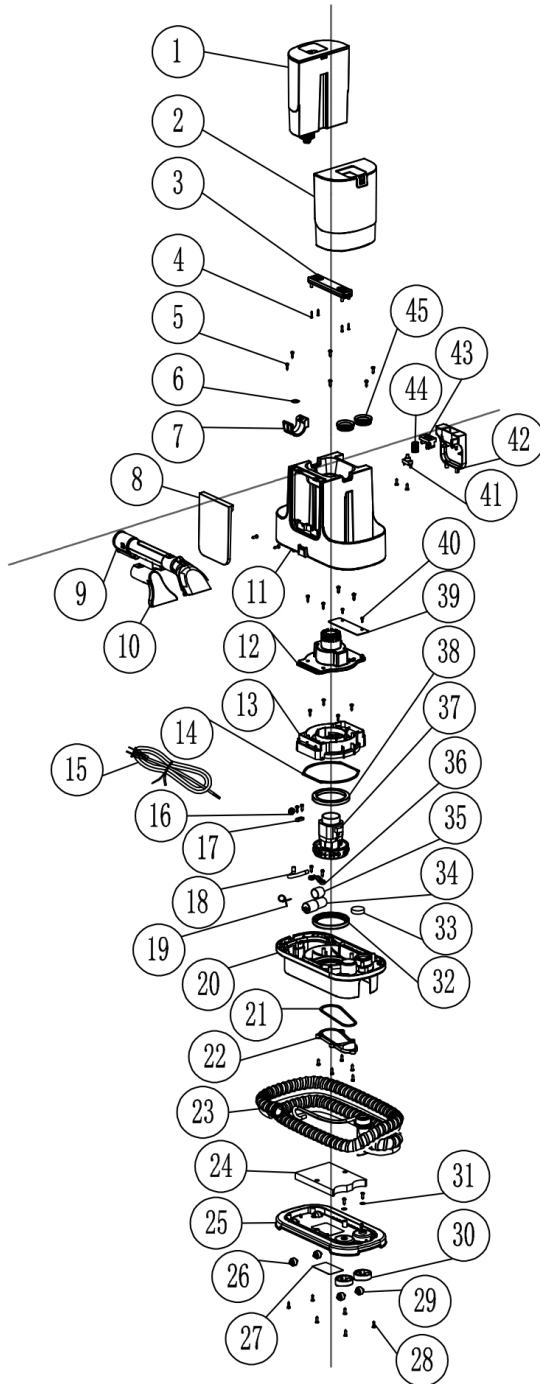
Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclable sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhající recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريوئندا ها اعال يرضح ريوئندا ها اعال فليماو ا فليماو قبل عدلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdajams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	×
--	--	---	---

	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnostvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:</p>	×
--	---	--	---

	<p>Capacité cuve : Tank capacity: Volumen der Wanne : Capacidad depósito : Capacità vasca : Capacidade da tina : Capaciteit van de kuip : χωρητικότητα δεξαμενής : Pojemnosc zbiornika : Säiliön vetävyys : Cisternkapacitet :</p>	<p>beholderkapacitet : capacitate cuvă: объем бака : Kap kapasitesi : kapacita nádoby : obsah nádrže : מידות סמרות. سعة التخزين a kád kapacitása : kapaciteta kadi : Капацитет на корпуса :</p>	<p>1,7 L</p>
---	---	--	--------------

<p>IP X4</p>		<p>X</p>
---------------------	--	----------



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING
Dlavlsh symm0rwwshzsymm0rwwshz

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARERKLÆRING
Uygunluk beyanı
التصريح بالخطابفة
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DECLARĂCIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
Ο κáτωθι υπογεγραμμένος,
Nizše podpisany
Undertegnede,
الذوق و أذناه
Alulifrott,
Podpisani,
Apakša parakstijies
alakirjutanu
Dolje potpisani,

Declaro por la presente que,
Dichiare che,
Declares that,
Oowiadzca niniejszym, η
Ilmoitetaan täten että,
Dhloni me thn Paroysa
tymto vyhlasuje, že

يصرح استينادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiškia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявляя с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlasuje, že,
Pareiškia, kad,

Station de nettoyage / Cleaning station / Reinigungsstation / Estación de limpieza / Stazione di pulizia / Estação de limpeza / Reinigungsstation / Σταθός καθαρισμού /
Stacja czyszczenia / Silvouisasema / Städstation / Станция за почистване / Rengöringsstation / Statie de curatenie / Станция очистки / Temizleme istasyonu / Čističní stanice /
Čistiaca stanica / תחנת ניקיון / فنيي تيدال خاتم / Takarító állomás / Čistilna postaja / Puhastusjaam / Tirišanas stacija / Valymo stotis / Stanica za čiščenje

code

FARTOOLS / 101033 / SN 500 / S800

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговоря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствуют и удовлетворяют
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovída normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiadza normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES,
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بأن الحداد يظابق و يلبى ماعايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/35/EU 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

ENIEC60335-2-2:2023+A11:2023
EN60335-2-10:2003+A1:2008
EN60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019
+A14:2019+A15:2021+A16:2023
EN62233:2008
ENIEC55014-1:2021
ENIEC55014-2:2021
ENIEC61000-3-2:2019+A1:2021
EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Christophe HUREL,
Directeur général
28/02/2024
Fait à St. Pierre-des-Corps

3 ANS GARANTIE

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual impotriva tuturor viciilor de constructie si de material, incepand de la data vanzarii lui catre utilizator si la simpla prezentare a bunului de casa. Garantia consta in inlocuirea componentelor defecte. Această garantie nu se aplica în cazul exploatarii în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului si nici în caz de stricaciuni provocate de interventii neautorizate sau prin neglijenta cumparatorului. Garantia nu se aplica asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

TU. GARANTIA

Bu arac, satis tarikhinden itibaren, kullanicinin sadece vezne alindisini sunmasina tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alincinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluva

vná záruka na všechny výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja uživateli a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. GARANTIA

הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה בחומר,החל מיום הכמירה למשתמש עם אחריות לפי חחה מפני כל ליקוי בייצור או על ידי התערבות תללא זה עלכל זה חלה שינוי מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר תקלה בכלי. החלף תחלקם הלקיים אחריות האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה.

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطق الشراء يتدل ق من تاريخ البيع الى المستعمل ويناء غيب قني التصدي عوفيا العوان، اعتبارا ان هذه الة دة حضية تعاقديا من أي حالة الة تعرضه لتدخل لفات حالة الاستخداه غير المطابق لمعايير الة يكون دها الخردان قابلا للتطبيق قني خلل الخردان فاي، سبتدال الة اذ اعطاة لا ينطبق الضمان على الخردان الناتج عن حرضة أو قني حالة الة مال من قبل المشتري ذاتة عن عمليات تدخل غير

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghibá felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a penztári blokk egyzeru felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a keszuleket nem rendeltetés szeruen használták, sem illetékelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk eseten. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SI. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zašcitero proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omejeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatseki alusel kasutajale koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii

seisneb defektsete osade välja vahetamisega. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisesest või hooletusetahtmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTĪJA

Sis prietaisys yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nup jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiraadusius trumplalajikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiams sio aparato vartojimo instrukcijai, tai pat paciam dirtojui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadunus.

LT. GARANTIJA

Sim darbarikam ir liguma notekta garantija visiem defektiem, kas saistas ar konstrukciju un materialu, sakot ar pardosanas datumu, kad masinu pardod lietotajam un vienkarši uzradot kases ceku. Garantija ieklauj bojato dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskana ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radusies nesakcionetas iekļaušanas gadījumā vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarikā defekta dēļ.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju stete uzrokovane neovlastenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

3 ANS GARANTIE

FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Questo attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarìa dell'attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture of parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir

de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΧΗ

To ergaleio atygro f9ere1 symban19h egg9yvhsh gia 0Poi0d9hPote el9attvma kataskeyzh aP9o thn hmeromhyia P9v1hohz sto xr9hsth me apl9h Prosk9omish thz aP9o-oeijzh agor9az. H egg9yvhsh aPotele9itaj att9o thn antik1at9aotah tvn elattvmatik9vn tmhm9atvn. H Paro9yva. egg9yvhsh oep ewarm9ozetai se Per9iPvsh xr9hshz mh 9ymvwnhz me ta P9otyPa thz syskem9hzh. h se Per9iPtvhz zhmi9az Poy Prok19hUnke aP9o mh e9kekrim9enh eP9embash 9h aP9o am9eleia toy agorast9h. H egg9yvhsh ooen ewarm9ozetai stfz zhmi9ebz Poy Prok19ozetai aP9o bl9abh toy ergaleioy. Stayro9i keno9y Diasthmo2Par9embvsm

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest obte gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materialowe, liczac od daty sprzedazy u ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymiany czaci wybrakowariych. Gwarancja nie

znajduje zastosowania w przypadku u ytkowania niezgodnego z normami urzadzenia, ani w przypadku szkod spowodowanych dzialaniami niedozwolionymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkod powstajlch z powodu upadku urzadzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUUK

Taman laiteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- ja lukien ostopäivästä kassakuitilla vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa onneidenvaraisista käyttöä eikä vastuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. ГАРАНЦІЯ

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случаи на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialfejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE

fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com
fargroup@fargroup.net

